



{ 名家经典 }
{ 诗歌系列 }

最美诗

精 编

「英」莎士比亚 等著



名家经典诗歌系列

最美诗

精编

[英]莎士比亚 等著

图书在版编目(CIP)数据

最美诗精编/(英)莎士比亚等著.--武汉:长江文艺出版社, 2014.12

(名家经典诗歌系列)

ISBN 978-7-5354-7499-5

I. ①最… II. ①莎… III. ①诗集—世界 IV.
①I12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 184355 号

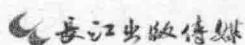
责任编辑:刘程程

责任校对:陈 琪

封面设计:徐慧芳

责任印制:左 怡 邱 莉

出版:

 长江文艺出版社

地址:武汉市雄楚大街 268 号

邮编:430070

发行:长江文艺出版社

电话:027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷:咸宁市新源印务有限公司

开本:640 毫米×970 毫米 1/16

印张:16.25 插页:7 页

版次:2014 年 12 月第 1 版

2014 年 12 月第 1 次印刷

行数:5443 行

定价:32.00 元

版权所有,盗版必究(举报电话:027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题,本社负责调换)



目录

- 你总有爱我的一天 [英] 罗伯特·勃朗宁·1
十四行诗·第十八首 [英] 莎士比亚·2
你在我身上会看见这种景致 [英] 莎士比亚·3
水仙 [英] 华兹华斯·4
爱之降临 [英] 柯勒律治·6
爱底哲学 [英] 雪莱·7
她走在美的光彩中…… [英] 拜伦·9
夜莺颂 [英] 济慈·11
一朵白云 [英] 劳伦斯·16
路 [英] 哈代·17
清泉与大海 [法] 雨果·19
悲哀 [法] 缪塞·20
感应 [法] 波德莱尔·22
当你老时 [法] 龙萨·24
皓月 [法] 魏尔伦·26
感觉 [法] 兰波·28
莱茵河之夜 [法] 阿波里奈尔·29
我爱你 [法] 保罗·艾吕雅·30
风灵 [法] 瓦雷里·32
白鸟 [爱尔兰] 叶芝·33
当你老了 [爱尔兰] 叶芝·34
他冀求天国的锦缎 [爱尔兰] 叶芝·35
到水中小岛去 [爱尔兰] 叶芝·36
爱 [爱尔兰] 罗伊·克里夫特·37
秋日 [奥地利] 里尔克·39
沉重的时刻 [奥地利] 里尔克·40
净化的秋天 [奥地利] 特拉克尔·41
迷娘 [德] 歌德·42



- 任凭你在千种形式里隐身 [德]歌 德 · 44
- 孔夫子的箴言 [德]席 勒 · 46
- 幸福和不幸 [德]海 涅 · 48
- 回忆玛丽·安 [德]布莱希特 · 49
- 小花 [俄]普希金 · 51
- 我曾经爱过你 [俄]普希金 · 52
- 假如生活欺骗了你 [俄]普希金 · 53
- 帆 [俄]莱蒙托夫 · 54
- 我沿着初雪漫步 [俄]叶赛宁 · 55
- 给母亲的信 [俄]叶赛宁 · 57
- 月夜即景二首 [俄]马雅可夫斯基 · 59
- 像这样细细地听 [俄]茨维塔耶娃 · 61
- 瞬间 [俄]吉皮乌斯 · 62
- 二月 [俄]帕斯捷尔纳克 63
- 傍晚 [俄]蒲 宁 · 65
- 我不再归去 [西班牙]希梅内斯 · 67
- 青春 [西班牙]维森特·阿莱桑德雷 · 69
- 我的心…… [西班牙]鲁伊斯 · 70
- 海水谣 [西班牙]洛尔伽 · 72
- 我要把你带到水边 [西班牙]埃尔南德斯 · 74
- 爱情是不见火焰的烈火 [葡萄牙]卡蒙斯 · 75
- 箭与歌 [美]朗费罗 · 76
- 美好的日子 [美国]惠特曼 · 77
- 假如我能缝补一颗破碎的心 [美]狄金森 · 78
- 夕阳 [美国]桑德堡 · 79
- 坛子的轶事 [美]华莱士·史蒂文斯 · 80
- 抒情曲 [美国]庞 德 · 81
- 河马 [美]艾略特 82



爱比遗忘厚 [美国]爱德华·艾斯特林·肯明斯·85

短暂的爱情 [美国]兰斯顿·休斯·86

母亲致爱子 [美国]兰斯顿·休斯·87

远方 [美国]安德鲁·怀斯·89

阁楼上的光 [美国]希尔弗斯坦·90

边缘 [美]普拉斯·91

黑马 [美]布罗茨基·93

黑天鹅 [加拿大]迈克尔·布洛克·95

白色亚麻的回忆 [加拿大]马丽亚·非亚门哥·96

“睡”的变奏 [加拿大]玛格丽特·阿特伍德·97

扭断天鹅的脖颈 [墨西哥]马丁内斯·99

两个身躯 [墨西哥]奥克塔维奥·帕斯·100

情侣 [墨西哥]奥克塔维奥·帕斯·102

归来 [阿根廷]博尔赫斯·103

棋(之二) [阿根廷]博尔赫斯·105

我就是那朵花 [阿根廷]阿尔韦西娜·斯托尔尼·106

你的微笑 [智利]聂鲁达·107

我喜欢你是寂静的 [智利]聂鲁达·110

我记得你在去年 [智利]聂鲁达·112

如果白昼落进…… [智利]聂鲁达·113

吻了又吻 [丹麦]克里斯托夫·尼罗普·114

我的年轻的爱人 [丹麦]夏·德·115

晚年 [挪威]埃弥尔·伯依松·117

向阳花 [挪威]耶可布森·118

幸福 [瑞典]古斯塔夫松·120

关于月亮 [瑞典]阿斯本斯特吕姆·121

穷人们 [比利时]维尔哈伦·122

假如有一天他回来了 [比利时]莫·梅特林克·124



- 十四行诗三首 [意大利]但丁 · 126
- 罗拉的面纱 [意大利]佩特拉克 · 129
- 怀旧 [意大利]翁加雷蒂 · 131
- 幸福 [意大利]蒙塔莱 · 133
- 岛 [意大利]夸西莫多 · 135
- 冬夜 [意大利]夸西莫多 · 137
- 这个世界是那么大 [匈牙利]裴多菲 · 139
- 你爱的是春天…… [匈牙利]裴多菲 · 140
- 穷人在小偷中间 [匈牙利]尤若夫 · 141
- 假如白杨树在夜里面…… [罗马尼亚]爱明尼斯古 · 142
- 流浪者 [罗马尼亚]亚力山大·托马 · 143
- 刺 [罗马尼亚]布拉加 · 145
- 远景 [罗马尼亚]索雷斯库 · 146
- 星星 [芬兰]索德格朗 · 147
- 生命 [芬兰]索德格朗 · 148
- 苦难的春天 [芬兰]梅里卢奥托 · 149
- 致聂门河 [波兰]密茨凯维支 · 150
- 牧歌 [波兰]切斯瓦夫·米沃什 · 151
- 一见钟情 [波兰]维斯瓦娃·辛波丝卡 · 153
- 大提琴 [波兰]亚当·扎加耶夫斯基 · 156
- 普通人 [土耳其]希克梅特 · 157
- 你的蓝色 [哥伦比亚]爱德华多·卡兰萨 · 159
- 忧伤 [哥伦比亚]爱德华多·卡兰萨 · 160
- 城市 [希腊]卡瓦菲 · 162
- 大海向西…… [希腊]塞菲里斯 · 163
- 人的胜利 [南非]马齐西·库奈奈 · 165
- 昨夜我等待着你 [南非]津姬·曼德拉 · 167
- 你一定要走吗? [印度]泰戈尔 · 169

- 仿佛 [印度]泰戈尔 · 171
- 爱 [韩国]圆性 · 172
- 所谓心就是 [韩国]圆性 · 173
- 短歌四首 [日本]小野小町 · 175
- 短歌八首 [日本]和泉式部 · 177
- 初恋 [日本]岛崎藤村 · 180
- 尘世 [日本]三木露风 · 182
- 海 [日本]壶井繁治 · 184
- 菊 [日本]井上靖 · 185
- 眼睛的窗 [日本]白石嘉寿子 · 186
- 那一世 仓央嘉措 · 188
- 我也曾如你般天真 仓央嘉措 · 189
- 一笑 胡适 · 191
- 教我如何不想她 刘半农 · 192
- 生命的流 宗白华 · 194
- 我有一个恋爱 徐志摩 · 195
- 再别康桥 徐志摩 · 197
- 偶然 徐志摩 · 199
- 忘掉她 闻一多 · 200
- 葬我 朱湘 · 202
- 雨巷 戴望舒 · 203
- 那一晚 林徽因 · 206
- 你是人间的四月天 林徽因 · 208
- 情愿 林徽因 · 209
- 雨同我 卞之琳 · 210
- 断章 卞之琳 · 211
- 爱情 何其芳 · 212
- 夏夜 何其芳 · 214





- 山和海 陈敬容 · 215
- 我遥望 曾 卓 · 217
- 相信未来 食 指 · 218
- 枫树和七颗星 北 岛 · 220
- 致橡树 舒 婷 · 222
- 思念 舒 婷 · 224
- 雪人 顾 城 · 225
- 我的一个春天 顾 城 · 226
- 小花的信念 顾 城 · 227
- 面朝大海,春暖花开 海 子 · 228
- 总有一天 雪 迪 · 229
- 乡愁 余光中 · 230
- 昙花 余光中 · 231
- 等你,在雨中 余光中 · 232
- 你的名字 纪 弦 · 234
- 错误 郑愁予 · 236
- 相思 郑愁予 · 237
- 夜寻乌衣巷 洛 夫 · 238
- 秋歌——给暖暖 痖 弦 · 240
- 把她放在遥远 李 敖 · 242
- 寂寞 周梦蝶 · 244
- 乡愁 席慕容 245
- 如歌的行板 席慕容 246
- 前缘 席慕容 247
- 隐形记 罗 青 248
- 三个如果 沙 穗 250
- 雨后就这么想 冯 青 252

你总有爱我的一天

[英] 罗伯特·勃朗宁

罗伯特·勃朗宁(1812—1889)，与丁尼生齐名，是维多利亚时代两大诗人之一。他以精细入微的心理探索而独步诗坛，对英美 21 世纪诗歌产生了重要影响。

你总有爱我的一天！
 我能等着你的爱慢慢地长大。
 你手里提的那把花，
 不也是四月下的种子，六月开的吗？
 我如今种下满心窝的种子，
 至少总有一两粒生根发芽，
 开的花是你不要采的——
 不是爱，也许是一点喜欢吧。
 我坟前开的一朵紫罗兰——
 爱的遗迹——你总会瞧他一眼；
 你那一眼吗？抵得我千般苦恼了。
 死算什么？你总有爱我的一天。

胡适 译

十四行诗·第十八首

[英] 莎士比亚

莎士比亚（1564—1616），英国文艺复兴时期戏剧家，诗人。
流传剧本 37 部、长诗 2 首、十四行诗 154 首。

我怎么能够把你来比作夏天？
你不独比它可爱也比它温婉：
狂风把五月宠爱的嫩蕊作践，
夏天出赁的期限又未免太短：
天上的眼睛有时照得太酷烈，
它那炳耀的金颜又常遭掩蔽：
被机缘或无常的天道所摧折，
没有芳艳不终于凋残或销毁。
但是你的长夏永远不会凋落，
也不会损失你这皎洁的红芳，
或死神夸口你在他影里漂泊，
当你在不朽的诗里与时同长。

只要一天有人类，或人有眼睛，
这诗将长存，并且赐给你生命。

梁宗岱 译

你在我身上会看见这种景致

[英] 莎士比亚

你在我身上会看见这种景致：

黄叶全无，或者是三三两两
牵系着那些迎风颤抖的枯枝——

唱诗廊废墟，再不见好鸟歌唱。

你在我身上会看见这样的黄昏：

夕阳在西天消褪到不留痕迹，
黑夜逐渐来把暮色收拾干净——

死亡的影子把一切封进了安息。

你在我身上会看见炉火微红，

半明不灭地枕着它青春的死灰，

像躺在垂死的榻上，就只待送终，

滋养了它的也就在把它销毁。

你看出这一点，也就使你的爱更坚强，

好好地爱你不久要离开的对象。

卞之琳 译

水仙

[英] 华兹华斯

华兹华斯(1770—1850),英国诗人,主要作品有抒情诗:《抒情歌谣集》《丁登寺旁》。长诗:《序曲》。自传体叙事诗:《革命与独立》《不朽颂》《远足》。

独自漫游似浮云,
青山翠谷上飘荡;
一刹那瞥见一丛丛、
一簇簇水仙金黄;
树荫下,明湖边,
和风吹拂舞翩跹。

仿佛群星璀璨,
沿银河闪霎晶莹;
一湾碧波边缘,
绵延,望不尽;
只见万千无穷,
随风偃仰舞兴浓。

花边波光潋潋,

怎比得繁花似锦；
面对如此良伴，
诗人怎不欢欣！
凝视，凝视，流连不止；
殊不知引起悠悠情思；

兀自倚憩息，
岑寂，幽然冥想；
蓦地花影闪心扉，
独处方能神往；
衷心喜悦洋溢，
伴水仙、舞不息。

孙梁 译

爱之降临

[英] 柯勒律治

柯勒律治 (1772—1834)，英国浪漫主义诗人，文艺批评家，湖畔派的代表。代表作有长诗《老船夫》《忽必烈汗》等。

啊，爱之初愿对那温柔的心灵多美妙，

就像黄昏时分的第一颗星

从丝丝微云中悄悄露脸；

那西南风啊多轻柔，

它掠过柳树成荫的草地

吹动朦胧的水面

轻拂色列斯的金色田野

但这怎能比得上爱的甜蜜！

爱来到了农夫的心里，

他激动不已，竟忘记了收刈。

怀宇 章蕴 译

爱底哲学

[英] 雪 莱

雪莱（1792—1822），英国浪漫主义诗人。代表作有长诗《麦布女王》，诗剧《钦契》等。

泉水总是向河水汇流，
河水又汇入海中，
天宇的轻风永远融有
一种甜蜜的感情；
世上哪有什么孤零零？
万物由于自然律
都必融汇于一种精神。
何以你我却独异？

你看高山在吻着碧空，
波浪也相互拥抱；
谁曾见花儿彼此不容：
姊妹把弟兄轻蔑？
阳光紧紧地拥抱大地，
月光在吻着海波：

但这些接吻又有何益，
要是你不肯吻我？

查良铮 译